

The Lord Is My Light (Psalm 27)/ El Señor Es Mi Luz (Salmo 26)

English Verses

Psalm 27 (26):1, 4, 13–14

Spanish verses 1 and 2 adapt. by Pedro Rubalcava

Cyprian Consiglio

Keyboard accompaniment by Rick Modlin

*OSTINATO REFRAIN/ESTRIBILLO OSTINATO (♩ = ca. 65)

Fa#7 Si m La/Do# Re Mi m7 Mi m7/La
 F#7 Bm A/C# D Em7 Em7/A

Soprano
Alto

7 The Lord is my light, 7 the Lord is my
 El Se - ñor es mi luz, el Se - ñor es mi

Tenor
Bass

VERSE 1: Cantor(s)
 1a. My light and my sal - va - tion: — whom should I
 1b. — a - fraid? —

VERSE 2: Cantor(s)
 2a. There is just one thing I ask of the
 2b. of my life, that I may gaze on the

VERSE 3: Cantor(s)
 3a. We are sure to see the boun - ty of the
 3b. — with cour - age. Be stout - heart - ed

Fa#7 Si m La/Do# Re Mi m7 Mi m7/La
 F#7 Bm A/C# D Em7 Em7/A

Keyboard

English refrain text © 1969, 1981, 1997, International Committee on English in the Liturgy, Inc. (ICEL). All rights reserved.
 Used with permission. English verses text adapted by Cyprian Consiglio, OSB Cam., © 1970, 1997, 1998, Confraternity of Christian
 Doctrine, Inc. (CCD). All rights reserved. Used with permission. Spanish refrain and verse 3 text © 1970, 2005, Comisión Episcopal
 Española de Liturgia. All rights reserved. Used with permission. Music and Spanish verses 1 and 2 text © 1989, 2006, 2010,
 Cyprian Consiglio, OSB Cam. Published by OCP, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. All rights reserved.

*Play Ostinato Refrain once as an Intro.

Re D Mi m Em La A Si m Bm Sol G Fa#7 F#7 Si m Bm Fa#7 F#7 Si m Bm (C)

light, 7 the Lord is my light and my sal - va tion.
 luz, el Se - ñor es mi luz y mi sal - va ción.

(to 1b)

1a. fear? The Lord is my life's ref - uge, of whom should I be

(to 2b)

2a. Lord: to dwell in the house of the Lord all the days

2b. love-li-ness of the Lord and con - tem-plate his tem - ple.

(to 3b)

3a. Lord in the land of the liv - ing, so wait for the Lord

3b. and wait, and wait, wait, wait for the Lord.

Re D Mi m Em La A Si m Bm Sol G Fa#7 F#7 Si m Bm Fa#7 F#7 Si m Bm (C)

Spanish Verses

Psalm 27 (26):1, 4, 13-14

Spanish verses 1 and 2 adapt. by Pedro Rubalcava

Cyprian Consiglio

Keyboard accompaniment by Rick Modlin

*ESTRIBILLO OSTINATO/OSTINATO REFRAIN (♩ = ca. 65)

Fa#7 Si m La7/Do# Re Mi m7 Mi m7/La
F#7 Bm A/C# D Em7 Em7/A

Soprano
Contralto

El Se - ñor es mi luz, el Se - ñor es mi
The Lord is my light, the Lord is my

Tenor
Bajo

ESTROFA 1: Cantor(es)

1a. Mi luz, mi sal - va - ción: ¿a quién te - me -
tem - blar?

ESTROFA 2: Cantor(es)

2a. Só-lo u - na co - sa pi - do, e - so bus - ca -
2b. de mi vi - da, y go - zar de la dul -

ESTROFA 3: Cantor(es)

3a. Es - pe - ro go - zar de la di - cha del Se -
3b. sé va - lien - te, ten á - ni - mo,

Fa#7 Si m La7/Do# Re Mi m7 Mi m7/La
F#7 Bm A/C# D Em7 Em7/A

Teclado

English refrain text © 1969, 1981, 1997, International Committee on English in the Liturgy, Inc. (ICEL). All rights reserved.
Used with permission. English verses text adapted by Cyprian Consiglio, OSB Cam., © 1970, 1997, 1998, Confraternity of Christian
Doctrine, Inc. (CCD). All rights reserved. Used with permission. Spanish refrain and verse 3 text © 1970, 2005, Comisión Episcopal
Española de Liturgia. All rights reserved. Used with permission. Music and Spanish verses 1 and 2 text © 1989, 2006, 2010,
Cyprian Consiglio, OSB Cam. Published by OCP, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. All rights reserved.

*Toque el Estribillo Ostinato una vez como introducción.

The Lord Is My Light (Psalm 27)/El Señor Es Mi Luz (Salmo 26)

Re D Mi m Em La A Si m Bm Sol G Fa#7 F#7 Si m Bm Fa#7 F#7 Si m Bm

luz, el Se - ñor es mi luz y mi sal - va - ción.
light, the Lord is my light and my sal - va - tion.

1a. ¿ré? El Se - ñor es mi re - fu - gio, ¿quién me ha - rá

2a. ré: vi - vir en la ca - sa del Se - ñor to - dos los dí - as
2b. zu - ra del Se - ñor y con - tem - plar su tem - plo.

3a. ñor en el pa - ís de la vi - da. Es - pe - ra en el Se - ñor,
3b. es - pe - ra, es - pe - ra en el Se - ñor.

Re D Mi m Em La A Si m Bm Sol G Fa#7 F#7 Si m Bm Fa#7 F#7 Si m Bm

The Lord Is My Light (Psalm 27)/ El Señor Es Mi Luz (Salmo 26)

CELLO

Cyprian Consiglio

*OSTINATO REFRAIN/ESTRIBILLO OSTINATO (♩ = ca. 65)

Melody

Harmony

© 1989, 2006, Cyprian Consiglio, OSB Cam. Published by OCP, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. All rights reserved.

*Play Ostinato Refrain once as an Intro.

Toque el Estribillo Ostinato una vez como introducción.

Composer Notes

This piece is a straightforward ostinato, though it requires some virtuosity on the part of the soloist. With extreme care and a lot of practice, as we have done on the recording, the soloist may also want to improvise some additional phrases on the final refrains. An oboe or other solo instrument may play the ostinato melody once as an intro, and then again occasionally throughout the song for variety of color and texture. Like the soloist, the instrumentalists may drift from their written parts to play freely as the piece builds.

—Cyprian Consiglio, OSB Cam

Preview

Assembly Edition

THE LORD IS MY LIGHT (PSALM 27)/ EL SEÑOR ES MI LUZ (SALMO 26)

Cyprian Consiglio

γ The Lord is my light, γ the Lord is my light,
El Se - ñor es mi luz, el Se - ñor es mi luz,

γ the Lord is my light and my sal - va - tion.
el Se - ñor es mi luz — y mi sal - va - ción.

- | | |
|---|--|
| <p>1. My light and my salvation:
whom should I fear?
The Lord is my life's refuge,
of whom should I be afraid?</p> <p>2. There is just one thing I ask of the Lord:
to dwell in the house of the Lord
all the days of my life,
that I may gaze on the loveliness of the Lord
and contemplate his temple.</p> <p>3. We are sure to see the bounty of the Lord
in the land of the living,
so wait for the Lord with courage.
Be stouthearted and wait, and wait,
wait, wait for the Lord.</p> | <p>1. <i>Mi luz, mi salvación:
¿a quién temeré?
El Señor es mi refugio,
¿quién me hará temblar?</i></p> <p>2. <i>Sólo una cosa pido, eso buscaré:
vivir en la casa del Señor
todos los días de mi vida,
y gozar de la dulzura del Señor
y contemplar su templo.</i></p> <p>3. <i>Espero gozar de la dicha del Señor
en el país de la vida.
Espera en el Señor,
sé valiente, ten ánimo,
espera, espera en el Señor.</i></p> |
|---|--|

Text: Psalm 27 (26):1, 4, 13–14. English refrain text © 1969, 1981, 1997, International Committee on
 English in the Liturgy, Inc. (ICEL). All rights reserved. Used with permission. English verses text adapted by
 Cyprian Consiglio, OSB Cam., © 1970, 1997, 1998, Confraternity of Christian Doctrine, Inc. (CCD). All rights reserved.
 Used with permission. Spanish refrain and verse 3 text © 1970, 2005, Comisión Episcopal Española de Liturgia.
 All rights reserved. Used with permission. Spanish verses 1 and 2 adapt. by Pedro Rubalcava.
 Music and Spanish verses 1 and 2 text © 1989, 2006, 2010, Cyprian Consiglio, OSB Cam.
 Published by OCP, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. All rights reserved.

For reprint permissions, please visit OneLicense.net or contact us at 1-800-663-1501.